



Генеральная Ассамблея

Шестдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

13 April 2011

Russian

Original: English

Пятый Комитет

Краткий отчет о 28-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 7 марта 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Розенталь (Гватемала)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Келапила

Содержание

Организация работы

Пункт 113 повестки: дня: назначения для заполнения вакансий
во вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)

b) назначение членов Комитета по взносам (*продолжение*)

Пункт 135 повестки: Объединенная инспекционная группа

Пункт 129 повестки: бюджет по программам на двухгодичный период
2010–2011 годов (*продолжение*)

Нормы проезда воздушным транспортом

*Смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Международной
конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Организация работы (A/C.5/65/L.26)

1. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть предлагаемую программу работы для первой части возобновленной шестьдесят пятой сессии, которая была подготовлена на основе записки Секретариата о состоянии готовности документации (A/C.5/65/L.26).

2. **Г-жа Мелон** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа выражает признательность Бюро за подготовку сбалансированной программы работы, в которую будут вноситься коррективы по ходу сессии для отражения в ней прогресса, достигнутого на переговорах в Комитете. Группа придает большое значение пунктам, включенным в программу работы, и надеется на то, что для их рассмотрения будет выделено достаточно времени. Касаясь состояния документации, Группа с озабоченностью отмечает запоздалое представление отдельных докладов, что мешает планомерной работе Комитета. В этой связи она высоко оценивает усилия Бюро по обновлению представленной документации.

3. **Г-н Кёрёши** (Венгрия), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов — Хорватии, Исландии, бывшей Югославской Республики Македонии и Черногории, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации — Албании и Сербии, а также Армении, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз приветствует решение Бюро, в котором намечено завершить работу Комитета на нынешней части возобновленной сессии через три недели. Кроме того, он высоко оценивает конструктивные усилия и гибкость, проявленные всеми государствами-членами в ходе основной части шестьдесят пятой сессии, что позволило достичь консенсуса по главным вопросам. В частности, он удовлетворен тем, что Комитету удалось добиться определенного сокращения дополнительных расходов в бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, обеспечив при этом Организацию необходимыми ресурсами для выполнения поставленных перед ней задач. В нынешних условиях сложного финансового кризиса важно обеспечить, чтобы Организация как можно эффективней и результативней использовала все имеющиеся у нее ресурсы и соблюдала бюджетно-финансовую дисциплину столь же строго, как это делают государств-

ва-члены. Исходя из этого, Европейский союз призывает Генерального секретаря взять под контроль выбор приоритетов при распределении финансовых ресурсов и изыскивать возможности для их экономного использования. Секретариат должен скрупулезно проанализировать текущие расходы и не допускать раздувания бюджета.

4. Европейский союз приветствует прогресс, достигнутый в обеспечении своевременного представления всех документов на всех официальных языках, что имеет первостепенное значение для работы Комитета. Генеральный секретарь и Консультативный комитет должны стремиться к достижению этой цели на обеих частях возобновленной сессии.

5. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа придает большое значение всем пунктам программы работы и надеется на то, что Комитет будет иметь достаточно времени для досконального обсуждения каждого вопроса. Отметив усилия всех звеньев, которые обеспечили подготовку большинства документов к началу работы первой части возобновленной сессии, Группа, тем не менее, призывает Секретариат активизировать усилия для своевременного выпуска документов.

6. **Г-жа Пакарати** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа глубоко озабочена прогнозируемым отставанием в выполнении сроков реализации генерального плана капитального ремонта. Кроме того, она обеспокоена тем, что такие задержки, наряду с сопряженными высокими затратами, могут использоваться в качестве обоснования запроса дополнительных ресурсов, хотя этот проект налагает и без того огромное финансовое бремя на всех государств-членов. Поэтому она настоятельно призывает Секретариат делать все возможное для соблюдения первоначально утвержденных бюджета и сроков. Кроме того, Группа хотела бы заявить о том, что она будет просить о выделении для Латинской Америки отдельного пространства в одном из публичных мест комплекса зданий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Такая просьба обусловлена тем, что все государства-члены должны иметь место, где можно было бы устраивать выставки, повествующие об истории, искусстве и культуре их народов. Напоминая о том, что генеральный план капитального ремонта первоначально предусматривал создание в зданиях после

их реконструкции возможностей для доступа инвалидов, Группа призывает к соблюдению этого принципа в полном объеме.

7. Группа последовательно выступает в поддержку принципов и норм Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Поэтому она будет принимать активное участие в переговорах, касающихся пересмотра сметы расходов с учетом создания Комитета по насильственным исчезновениям в рамках этой конвенции.

8. Касаясь вопроса о нормах проезда воздушным транспортом, Группа настоятельно призывает Секретариат добиваться как можно более эффективного использования утвержденных ассигнований, избегать неоправданных расходов и изыскивать пути экономии средств.

9. **Г-н Мелроуз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, признавая значительный прогресс в реализации генерального плана капитального ремонта, его делегация по-прежнему озабочена тем, что нынешний объем заложенных расходов составляет 1956,8 млн. долл. США, что на 80,1 млн. долл. США превышает утвержденный бюджет. Делегация надеется получить более полную информацию о том, за счет каких эффективных мер предполагается закрыть этот дефицит. Она также разделяет озабоченность Консультативного комитета по поводу того, что в рамках утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта покрыть такие сопряженные расходы будет, видимо, крайне трудно, и поэтому она хотела бы получить информацию о том, каким образом Генеральный секретарь планирует снизить степень возникшего риска и по возможности сократить расходы.

10. Его делегация хотела бы обсудить, в рамках неофициальных консультаций, проблему роста расходов и увеличения числа санкционируемых Генеральным секретарем исключений из правил проезда, которые разрешают в особых случаях проезд бизнес-классом. Она хотела бы также услышать комментарии со стороны Секретариата относительно выполнения рекомендаций Объединенной инспекционной группы (ОИГ), касающихся норм проезда в системе Организации Объединенных Наций. Касаясь сметы, пересмотренной с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, делега-

ция хотела бы получить более подробную информацию о необходимых должностях и о последствиях пересмотра сметы для бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

11. Его делегация по-прежнему признает важность усилий Организации в области миростроительства в Бурунди и надеется на плавный переход в преобразовании Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ) в Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОООНБ) в соответствии с резолюцией 1959 (2010) Совета Безопасности. Она, вместе с другими делегациями, будет добиваться того, чтобы ОООНБ имело надлежащую конфигурацию и достаточный объем ресурсов для выполнения своего мандата.

12. В отношении условий службы и увеличения размера вознаграждения, выплачиваемого постоянно работающим членам Комиссии по международной гражданской службе и Председателю Консультативного комитета, его делегация признает необходимость выплаты этим должностным лицам надлежащего вознаграждения за предоставляемые ими квалифицированные услуги. Это особенно важно с учетом того, что динамика увеличения размера выплачиваемого им вознаграждения отстает от темпов роста оплаты труда у большинства высших должностных лиц Секретариата. Вместе с тем, как известно, во многих государствах-членах, в том числе в Соединенных Штатах, в условиях нынешнего финансового кризиса гражданские служащие тоже испытывают на себе тяготы замораживания или сокращения их заработной платы. Поэтому его делегация, вместе с другими делегациями, будет добиваться выработки такого пакета справедливого вознаграждения, который отвечал бы требованиям нынешнего финансового положения.

13. Наконец, приветствуя завершение подготовки 10 докладов ОИГ в 2010 году, его делегация по-прежнему озабочена низким уровнем выполнения многих рекомендаций, вынесенных в ее предыдущих докладах, что ставит принципиальный вопрос об эффективности работы и полезности этого подразделения в его нынешнем виде. В этой связи следует отметить, что доклад ОИГ за 2010 год и программа работы на 2011 год (A/65/34) поднимают вопрос не только о дополнительных ресурсах, но и о возможном реформировании этой структуры.

14. Вполне очевидно, что в интересах всего международного сообщества Организация должна приносить государствам-членам максимально возможную отдачу от их вложений при выполнении поставленных ими перед ней задач. Поэтому его делегация вновь заявляет о своей готовности конструктивно сотрудничать с другими государствами-членами в достижении консенсуса в разработке таких программ, которые отвечали бы принципам рачительности и ответственности, а также нуждам Организации.

15. **Председатель** говорит, что он исходит из того, что Комитет желает утвердить предлагаемую программу работы, при том понимании, что по мере необходимости она будет корректироваться Бюро в ходе работы сессии.

16. *Такое решение принимается.*

Пункт 113 повестки дня: назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение)

b) назначение членов Комитета по взносам (продолжение) (A/65/102/Rev.1/Add.1)

17. **Председатель** привлекает внимание Комитета к записке Генерального секретаря (A/65/102/Rev.1/Add.1), в которой Генеральная Ассамблея информируется о выходе г-на Ричарда Муна (Соединенное Королевство) и г-на У Гана (Китай) из состава Комитета по взносам. В ней содержится также просьба к Генеральной Ассамблее назначить двух членов этого комитета для заполнения вакансий на оставшийся период полномочий этих должностей, которые истекают 31 декабря 2011 года.

18. Правительство Соединенного Королевства выдвинуло кандидатуру г-на Патрика Хоги, которая была поддержана Группой западноевропейских и других государств, для заполнения вакансии г-на Муна на оставшийся период полномочий, а правительство Китая выдвинуло кандидатуру г-на Сунь Сейдина, которая была одобрена Группой азиатских государств, для заполнения вакансии г-на У Гана на оставшийся период полномочий.

19. *Комитет постановил путем аккламации рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить г-на Хоги (Соединенное Королевство) и г-на Сунь (Китай) в состав членов Комитета по взносам с*

полномочиями на период с момента их назначения и до истечения их срока 31 декабря 2011 года.

Пункт 135 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (A/65/34 и A/65/718)

20. **Г-н Захран** (Председатель Объединенной инспекционной группы), внося на рассмотрение доклад ОИГ за 2010 год (A/65/34), говорит, что ОИГ признательна Комитету за оказание ей поддержки с момента ее создания. Без такой поддержки она не смогла бы эффективно выполнять свой мандат как единственного независимого органа внешнего надзора в рамках системы Организации Объединенных Наций. Программа работы ОИГ на 2010 год полностью отвечала нынешним требованиям общесистемного подхода, при котором 8 из 10 проектов предусматривают решение общесистемных задач. К концу 2010 года ОИГ подготовила 10 докладов и одно служебное письмо в адрес директивных органов и руководителей участвующих организаций для принятия соответствующих мер. Программа работы на 2011 год включает 11 проектов, из которых 10 проектов носят общесистемный характер и 1 проект предусматривает проведение обзора эффективности руководства и административного управления в рамках Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна. Кроме того, из программы 2010 года было перенесено проведение обзора эффективности административно-управленческой деятельности по линии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

21. Касаясь дебатов вокруг возможного создания еще одного независимого механизма общесистемной оценки, в которые вновь была втянута ОИГ, оратор напоминает о том, что в своей резолюции 64/289 Генеральная Ассамблея заявила, что создание такого механизма в рамках системы Организации Объединенных Наций должно быть нацелено на всестороннее использование и укрепление существующей организационной структуры и возможностей, включая ОИГ. При этом следует отметить, что в последние годы ОИГ прилагала значительные усилия, направленные на повышение эффективности ее работы, в том числе посредством разработки стратегического рамочного плана на период 2010–2019 годов. Между тем, решение проблемы повышения эффективности зависит также от государств-членов, которые обязаны уделять долж-

ное внимание выводам и рекомендациям докладов ОИГ и обеспечивать ее необходимыми ресурсами.

22. Инспекторы с озабоченностью отмечают растущую тенденцию, когда директивные органы поверхностно рассматривают и обсуждают доклады ОИГ и не выполняют ее рекомендации в их адрес. Во многих случаях органы Организации Объединенных Наций лишь принимают к сведению доклады, а в других случаях участвующие организации ограничиваются кратким ознакомлением с выводами отдельных докладов, что не позволяет проводить глубокий анализ и принимать продуманные решения. Непринятие мер снижает также весомость и значимость вклада ОИГ в повышение эффективности, действенности, слаженности и согласованности усилий подразделений в рамках всей системы. ОИГ надеется на более полное сотрудничество с государствами-членами в предстоящие годы для решения назревших проблем. В частности, создание на основании решения Генеральной Ассамблеи электронной системы контроля на базе Интернет, по которой уже завершена разработка технико-экономического обоснования, позволит лучше обмениваться знаниями и отслеживать принятие государствами-членами и участвующими организациями мер по выполнению рекомендаций ОИГ. При этом, однако, необходимо будет обеспечить полное финансирование этого проекта, чтобы он стал функционировать в 2011 году.

23. Предлагаемый бюджет ОИГ по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, который будет рассматриваться позднее в этом году, предусматривает незначительное увеличение расходов по сравнению с предыдущим утвержденным бюджетом, что объясняется появлением дополнительных потребностей, связанных с осуществлением стратегического рамочного плана на период 2010–2019 годов. На протяжении десятилетий значительного увеличения объема ресурсов, выделяемых для ОИГ, не наблюдалось, а это значит, что она целиком справлялась с задачами, которые ставились перед ней государствами-членами. ОИГ надеется на то, что сейчас, когда особенно остро стоит вопрос о повышении эффективности общесистемного надзора, ОИГ будет обеспечена всеми необходимыми ресурсами, которые позволят ей выполнить свой мандат.

24. **Г-н Херман** (Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных На-

ций), внося на рассмотрение записку Генерального секретаря по докладу Объединенной инспекционной группы за 2010 год (A/65/718), говорит, что Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) по-прежнему готов оказывать содействие ОИГ в выполнении ее столь важной функции. В условиях перемещения акцента в работе ОИГ на решение общесистемных задач налаживание тесного сотрудничества между двумя органами становится нормой. КСР продолжает оказывать ОИГ помощь в определении вопросов, которые ОИГ могла бы добавит в свою программу работы в этом году. Кроме того, КСР по-прежнему тесно взаимодействует с ОИГ в подготовке ее докладов, содействуя, в частности, в получении материалов от других организаций, а секретариат КСР стал все шире сотрудничать с инспекторами ОИГ при подготовке проектов докладов, что способствует более полному отражению ситуации и разработке согласованных выводов.

25. Кроме того, КСР старается более оперативно готовить параллельные доклады к общесистемным докладом ОИГ. Он предпринимает шаги к тому, чтобы получать доклады ОИГ сразу после их выпуска, добиваясь при этом от организаций более быстрого представления их замечаний. Комитеты высокого уровня при КСР постоянно обсуждают вопросы налаживания более тесного взаимодействия между организациями-членами и ОИГ, а секретариат КСР добивается, чтобы организации обеспечивали непрерывный обмен информацией между собой и ОИГ, и координирует усилия по выполнению рекомендаций ОИГ и программы ее работы. Такие меры способствуют не только расширению неофициальных контактов, но и заметному углублению сотрудничества между ОИГ и КСР.

26. **Г-н Ди Лука** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение работе ОИГ как единственному независимому органу внешнего надзора в системе Организации Объединенных Наций и с удовлетворением отмечает непрерывное совершенствование методов работы ОИГ. При этом вызывает озабоченность то обстоятельство, что стратегический рамочный план ОИГ на период 2010–2019 годов не получил необходимого увеличения объема ресурсов, а это не позволило реализовать предусмотренные мероприятия в 2010 году. В этой связи Группа хотела бы получить разъяснения от Контролера.

27. Группа высоко оценивает усилия ОИГ, направленные на решение общесистемных задач в 2010 году, и согласна с необходимостью их подкрепления разработкой гораздо более широкой программы, требующей увеличения ресурсной базы. Кроме того, она с озабоченностью отмечает лишь ограниченный прогресс, достигнутый в 2010 году в деле выполнения государствами-членами рекомендаций ОИГ. Все директивные органы обязаны внимательно рассматривать и обсуждать доклады ОИГ, а ответственные подразделения секретариатов должны добиваться своевременного выполнения одобренных рекомендаций. В этой связи Группа 77 целиком поддерживает скорейшее внедрение системы контроля на базе Интернет, как это предусмотрено в решении Генеральной Ассамблеи.

28. Группа с удовлетворением отмечает, что ОИГ продолжает сотрудничать с другими надзорными органами, такими как Комиссия ревизоров и Управление служб внутреннего надзора. Она приветствует программу на 2011 год.

29. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа с удовлетворением отмечает, что ОИГ удалось выполнить основную часть ее программы работы на 2010 год, прежде всего в деле подготовки высококачественных докладов и служебных писем в адрес директивных органов и руководителей участвующих организаций. Вместе с тем, Группа озабочена тем, что ОИГ не смогла полностью реализовать намеченные среднесрочные мероприятия своего стратегического рамочного плана на период 2010–2019 годов, в котором предусматривалось увеличение числа обзоров административно-управленческой деятельности. Она также сожалеет, что ОИГ не была обеспечена ресурсами в необходимом объеме.

30. Он призывает ОИГ продолжать сотрудничество с другими надзорными органами и расширять диалог с КСР. ОИГ должна в полной мере участвовать в любых мероприятиях по оценке в рамках обеспечения слаженности работы всей системы, учитывая важность укрепления общесистемного механизма оценки.

31. Группа озабочена тем, что ОИГ сталкивается с трудностями в получении от Секретариата информации и данных, необходимых для подготовки ее докладов по вопросам транспарентности процесса

отбора и назначения руководителей старшего звена в Секретариате Организации Объединенных Наций, как того требует резолюция 64/259 Генеральной Ассамблеи, и будет добиваться предоставления такой информации. Она хотела бы также получить более подробную информацию о достигнутом прогрессе в области внедрения электронной системы контроля и о наличии дополнительных ресурсов, необходимых для обеспечения функционирования этой системы к концу 2011 года.

32. Группа отмечает озабоченность ОИГ по поводу увеличения числа директивных органов, которые не рассматривают и не обсуждают доклады ОИГ, а значит и не принимают мер по выполнению ее рекомендаций в их адрес. Она намерена поднять этот вопрос на неофициальных консультациях.

33. Наконец, Группа подчеркивает важность обеспечения ОИГ ресурсами, необходимыми для выполнения ее мандата и реализации ее программы работы на 2011 год.

34. **Г-н Мелроуз** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклады ОИГ по вопросам соблюдения этических норм, общеорганизационного управления рисками, проведения внутренней ревизии и применения международных стандартов учета в государственном секторе являются важным вкладом в рассмотрение этих тем и служат ответом на неоднократные просьбы Комитета о том, чтобы ОИГ концентрировала свое внимание на проблемах общесистемного значения. Его делегация отнюдь не призывает ОИГ отказаться от подготовки отдельных докладов по конкретным организациям, однако она указывает на то, что такие доклады должны быть нацелены на выработку практических рекомендаций и выводов, пригодных для претворения в жизнь.

35. Его делегация приветствует усилия ОИГ, направленные на предоставление более полной и более подробной информации о ходе выполнения ее рекомендаций, которая позволяла бы государствам-членам глубже понимать задачи, стоящие перед ОИГ. В этой связи его делегация приветствует завершение подготовки технико-экономического обоснования в рамках создания электронной системы контроля для отслеживания хода выполнения рекомендаций и получения обновленных данных от участвующих организаций и надеется на скорейшее внедрение этой системы.

36. Приняв к сведению представленное ОИГ разъяснение причин низкого общего уровня одобрения и выполнения ее рекомендаций, его правительство задается вопросом, насколько конкретными являются такие рекомендации для их практической реализации.

37. Касаясь программы работы на 2011 год, его делегация интересуется, насколько обоснованным является использование ресурсов ОИГ для проведения намеченных оценок динамики роста больничных отпусков и анализа состояния отношений между персоналом и руководством различных подразделений, которые по своей сути являются кадровыми вопросами. Для проведения таких оценок лучше подходит механизм Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), и передача подобных вопросов обратно в Комиссию позволила бы избежать дублирования усилий.

38. Возвращаясь далее к вопросу о роли ОИГ в выполнении просьбы Генеральной Ассамблеи, которая в своей резолюции 63/311 поручила Генеральному секретарю внести рекомендации относительно создания общесистемного механизма оценки и проведения оценки эффективности экспериментальных проектов в рамках концепции «единство действий», он говорит, что эта просьба ставит важные и сложные задачи не только перед Генеральной Ассамблеей, но и перед ОИГ. Главный вопрос заключается в том, может ли ОИГ и в какой степени выполнять такую функцию и должна ли она заниматься этими вопросами. Если ОИГ возьмет на себя такую ответственность, то тогда будет необходимо укрепить ее потенциал, как это предлагается в ее докладе. Его делегация считает, что ОИГ должна сосредоточить свои усилия на собственном реформировании и повышении эффективности своей работы.

39. **Г-н Пак Чхуль Чжу** (Республика Корея) говорит, что надлежащее выполнение рекомендаций ОИГ является важнейшим элементом повышения эффективности работы участвующих организаций. Поэтому его делегация озабочена невыполнением организациями рекомендаций ОИГ и снижением в целом уровня осуществления общесистемных рекомендаций в период 2007–2009 годов.

40. Для решения проблемы низкого уровня осуществления рекомендаций ОИГ необходимо шире применять практику секретариатов отдельных ор-

ганизаций, которые представляют доклады ОИГ на рассмотрение своих руководящих органов, вместе с замечаниями исполнительных глав организаций по поводу той или иной рекомендации, а также вместе с сопроводительной справкой о том, какие меры секретариат участвующей организации намерен предпринять. Его делегация также считает, что электронная система отслеживания на базе Интернет должны быть внедрена как можно скорее. Для этого важно, чтобы вопрос о выделении необходимых ресурсов был включен в число приоритетных пунктов Генеральной Ассамблеи.

41. Его делегация приветствует повышение уровня взаимодействия между надзорными органами. Налаживание более широкого обмена информацией и улучшение координации между такими органами позволили бы им не только избегать дублирования усилий, но и добиваться углубления синергии и сотрудничества.

42. Наконец, его делегация признает растущую сложность проведения общесистемных оценок и согласна с необходимостью ужесточения конкурсного отбора инспекторов. Повышению авторитета ОИГ и ее роли способствовало бы внедрение процедуры более тщательной и строгой проверки кандидатов с учетом их профессионального опыта.

Пункт 129 повестки дня: бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов
(продолжение)

Нормы проезда воздушным транспортом
(A/65/338 и Add.1, A/65/348, A/65/386 и A/65/632)

43. **Г-н Баес** (начальник Службы координации директивной и надзорной деятельности), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом (A/65/348), говорит, что доклад содержит подробную информацию о числе случаев санкционирования Генеральным секретарем исключений из применимых норм проезда, установленных в положениях и правилах Организации Объединенных Наций. В таблицах доклада приводится сравнение числа поездок первым и бизнес классом в период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2010 года и в период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2008 года по линии Организации Объединенных Наций и ее структур.

44. В целом отмечается увеличение числа разрешенных исключений в рассматриваемый период по сравнению с предыдущим периодом, которое было обусловлено главным образом ростом случаев предоставления таких исключений по медицинским показаниям, а также лицам, оказывающим безвозмездные услуги, и при поездках сотрудников службы безопасности. Секретариат будет и впредь строго следить за предоставлением исключений подобного рода.

45. **Г-н Келаниле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/65/632), говорит, что Консультативный комитет был информирован о том, что расходы на административное управление программой предоставления льготных тарифов для часто летающих пассажиров превышают получаемые выгоды. Кроме того, коммерческие авиакомпании, с которыми вел переговоры Секретариат на предмет возможного использования бонусных миль часто летающими пассажирами, поездки которых оплачиваются по счету Организации Объединенных Наций, вместо преференций более охотно соглашались предоставлять скидки на авиабилеты.

46. Консультативный комитет отмечает трудности, которые были названы ОИГ и Генеральным секретарем в решении вопроса накопления Организацией бонусных миль и их использования часто летающими пассажирами. Тем не менее, он считает, что этот вопрос должен по-прежнему оставаться в поле зрения, и призывает Организацию Объединенных Наций и ее подразделения продолжать изыскивать пути снижения общих расходов на поездки.

47. **Г-н Захран** (Председатель Объединенной инспекционной группы), внося на рассмотрение доклад ОИГ об условиях проезда в системе Организации Объединенных Наций, прилагаемый к записке Генерального секретаря (A/65/338), говорит, что вслед за статьей расходов по персоналу компонент путевых расходов в бюджетах организаций системы Организации Объединенных Наций относится к числу самых крупных расходных статей. Расходы международных организаций на приобретение авиабилетов в 2008 году составили около 1,1 млрд. долл. США. И эта цифра получена по консервативным расчетам, ибо она включает официальные и служебные поездки, но не учитывает

стоимость билетов, закупленных по линии миротворческих операций или приобретенных сотрудниками при взятии ими единовременных сумм.

48. Увеличение числа организаций, принимавших участие в ежегодном совещании Межучрежденческой сети по оформлению поездок (МСОП) в 2010 году по сравнению с 2009 годом, свидетельствует о том значении, которое придает система Организации Объединенных Наций вопросам проезда ее сотрудников. Такое увеличение, возможно, стало следствием вынесения ОИГ ее рекомендации о том, чтобы руководители организаций оказывали поддержку МСОП путем присутствия и участия в работе ее ежегодных совещаний. ОИГ с удовлетворением отмечает, что в сентябре 2010 года МСОП приняла решение признать полномочия ОИГ. Кроме того, ОИГ считает необходимым шире пропагандировать роль МСОП как консультативного совета по вопросам оформления поездок.

49. В общей системе Организации Объединенных Наций используются различные модели приобретения транспортных услуг. Единой модели, применимой сугубо к конкретной организации, не существует из-за сложного характера установленных правил проезда. Вместе с тем, как показывает опыт отдельных организаций, международная организация может значительно сократить расходы на поездки за счет создания своего транспортного агентства или приобретения билетов прямо у авиакомпаний. К другим мерам сокращения расходов относятся заблаговременное планирование поездок, использование практики выплаты единовременных сумм, участие в совместных переговорах с авиакомпаниями, стимулирование сотрудников и упрощение процедур выплаты компенсаций за транспортные расходы.

50. ОИГ твердо убеждена в необходимости того, чтобы исполнительные главы организаций не только представляли своим руководящим органам доклады о путевых расходах за рассматриваемый период, но и информировали их о принятых мерах по оптимизации расходов на поездки. Для этой цели было бы целесообразно, чтобы МСОП установила контрольные показатели отчетности, которые затем можно было бы включить в существующие или разрабатываемые системы общеорганизационного планирования ресурсов.

51. **Г-н Херман** (Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций), внося на рассмотрение доклад КСР о целесообразности унификации норм проезда воздушным транспортом (A/65/386), говорит, что на протяжении ряда лет вопросы разработки эффективной политики в области организации поездок в рамках всей системы Организации Объединенных Наций были предметом рассмотрения нескольких докладов, которые были подготовлены ОИГ и Генеральным секретарем в его качестве Председателя КСР. В целях разработки общей политики на уровне всей системы Организации Объединенных Наций в этих докладах анализировались нормы проезда и соответствующие права, которыми могут пользоваться сотрудники Организации Объединенных Наций, члены ее органов и вспомогательных органов и другие организации системы Организации Объединенных Наций.

52. В 2010 году секретариат КСР, в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 62/238, провел обзор состояния унификации политики в области организации поездок в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций и ее фондов и программ, которые напрямую подотчетны Генеральному секретарю. Такой доклад показал, что фонды и программы во многих аспектах использования транспортных услуг уже применяют нормы, установленные Секретариатом Организации Объединенных Наций. Это особенно применимо к действующим нормам проезда воздушным транспортом и нормам компенсации терминальных расходов. Несмотря на отдельные отклонения в правилах выплаты единовременных сумм, политика в этой области в целом была одинаковой во всей системе.

53. Кроме того, доклад свидетельствует о том, что подразделения, находящиеся в прямом подчинении Генерального секретаря, уже достигли значительной степени гармонизации их политики в области использования транспортных услуг. Тем не менее, в этой сфере можно добиться более глубокой унификации правил. В этой связи Генеральная Ассамблея может пожелать рекомендовать Генеральному секретарю и руководителям фондов и программ принять меры по дальнейшей унификации политики и практики в области поездок, в частности путем привлечения МСОП и участия в ее работе, включая оказание поддержки этой сети.

54. Внося на рассмотрение записку Генерального секретаря, сопровождающую его замечания и замечания членов КСР по докладу Объединенной инспекционной группы об условиях проезда в системе Организации Объединенных Наций (A/65/338/Add.1), он говорит, что некоторые учреждения системы Организации Объединенных Наций высказали мнение о том, что отдельные разделы доклада ОИГ, который был препровожден Генеральное Ассамблее запиской Генерального секретаря (A/65/338), можно было бы улучшить путем проведения более тщательного и подробного финансового анализа. Такой анализ позволил бы учреждениям добиться более четкого понимания исходных позиций при реализации предлагаемых мер по улучшению методов работы. При этом они отметили, что содержащиеся в докладе рекомендации практически осуществимы и обоснованы и заслуживают дальнейшего рассмотрения.

55. В целом учреждения были согласны с содержащейся в докладе рекомендацией 9, в которой предусматривается установление обязанности представлять отчетность о расходах на поездки за отчетный период, и высказались в поддержку необходимости отчитываться по столь крупной и затратной статье расходов, каковой являются путевые расходы. Однако при этом они выразили озабоченность по поводу того, что применение такой отчетности может стереть грань различий между функциями административного руководства и функциями хозяйственного управления. Вместо введения системы контроля путевых расходов в качестве элемента повышения эффективности административного управления, учреждения предлагают сосредоточить усилия на совершенствовании процесса рассмотрения и утверждения бюджетов. Кроме того, учреждения отметили важность установления четких и единых контрольных показателей для подготовки таких докладов, поскольку сфера поездок включает множество факторов, которые могут осложнять проведение сопоставлений.

56. **Г-н Ди Лука** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, несмотря на существование в Организации Объединенных Наций разных потребностей в использовании услуг воздушного транспорта, необходимо и дальше улучшать и совершенствовать методы отчетности в этой области. Следует предпринять дальнейшие шаги по гармонизации, насколько это возможно, имеющейся

практики в рамках всей системы. Группа отмечает некоторую нечеткость и неполноту информации по отдельным аспектам, по которым она будет просить разъяснений в ходе неофициальных консультаций по этому пункту повестки дня.

Смета, пересмотренная с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (A/65/628 и A/65/739)

57. **Г-жа Ван Буэрле** (директор Отдела по планированию программ и бюджета), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом вступления в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (A/65/628), говорит, что в соответствии со статьей 39 (1) Конвенция вступает в силу 23 декабря 2010 года. В пункте 23.39 бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/6) (раздел 23)) Генеральный секретарь информировал Генеральную Ассамблею о том, что если Конвенция вступит в силу в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов, то в соответствии со статьей 26 Конвенции будет создан Комитет по насильственным исчезновениям, и государства-члены будут информированы о бюджетных последствиях в установленном порядке.

58. Соответственно, в связи со вступлением в силу Конвенции на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуются финансовые ассигнования в размере 868 400 долл. США (брутто). Эти потребности предлагается покрыть за счет средств резервного фонда на 2010–2011 годы. Детальная разбивка потребностей по каждому разделу бюджета приводится в Части II доклада, разделы A–D.

59. Что касается двухгодичного периода 2012–2013 годов, то, по оценкам, в случае утверждения предлагаемых дополнительных потребностей на двухгодичный период 2010–2011 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 7 537 900 долл. США (нетто), которые будут рассмотрены в контексте составления предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

60. В пунктах 39 и 40 доклада предлагаются решения, которые может принять Генеральная Ассамблея.

61. **Г-н Келапила** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад Консультативного комитета (A/65/739), говорит, что Консультативный комитет рекомендует покрыть дополнительные потребности, обусловленные вступлением в силу Конвенции, за счет имеющихся ресурсов на двухгодичный период 2010–2011 годов. Генеральный секретарь должен представить, при необходимости, отчет в контексте подготовки второго отчетного доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.

62. Консультативный комитет далее рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить создание одной должности С-4 и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды) по разделу 23 бюджета «Права человека». С учетом рекомендации Консультативного комитета соответствующие ресурсы подлежат перераспределению с 1 апреля 2011 года, а не с 1 января 2011 года.

63. Утверждение Генеральной Ассамблеей предложений, касающихся двухгодичного периода 2010–2011 годов, никоим образом не должно предвосхищать необходимость полного обоснования предполагаемых дополнительных потребностей в контексте составления предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

64. **Г-н Ди Лука** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа считает крайне важным обеспечить выделение ресурсов, необходимых для надлежащего выполнения задач и реализации мероприятий по линии Конвенции, в том числе ресурсов, необходимых в связи с созданием Комитета по насильственным исчезновениям. Отмечая обоснованность рекомендаций Консультативного комитета, Группа, тем не менее, хотела бы получить от Секретариата дополнительные разъяснения касательно уровня предлагаемого увеличения расходов.

65. Группа хотела бы привлечь внимание Комитета к пункту 3 резолюции 65/204 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея просит Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят шестой сессии предложения по повышению эффективности договорных органов по правам человека и по выявлению в их методах работы и потребностях в ре-

сурсах факторов, влияющих на результативность, в целях более рационального распределения объема работы, принимая во внимание бюджетные ограничения и учитывая различия в лежащем на каждом из договорных органов бремени. В этой связи оратор напоминает, что Пятый комитет является главным органом Генеральной Ассамблеи, который несет ответственность за административные и бюджетные вопросы, и говорит, что испрашиваемый в резолюции доклад должен быть представлен Пятому комитету.

Заседание закрывается в 12 ч. 02 м.